

Articolo 24, paragrafo 1, lettera a) - lingue accettate dallo Stato membro per i documenti pubblici da presentare alle sue autorità ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 1, lettera a)

Slovacco. Ai fini dell'articolo 6, paragrafo 1, lettera a), è altresì ammesso il ceco.

Articolo 24, paragrafo 1, lettera b) - un elenco indicativo di documenti pubblici che rientrano nell'ambito di applicazione del presente regolamento

Atto di nascita, certificato di matrimonio, certificato di decesso, certificato di cambiamento di nome e cognome, decisione di cambiamento di nome e cognome, verbale relativo all'accertamento della paternità, sentenza in materia di nome, sentenza di divorzio, dichiarazione di nullità del matrimonio, dichiarazione giudiziale che autorizza un minore a sposarsi, dichiarazione giudiziale di paternità/maternità, sentenza di adozione, sentenza di dichiarazione del decesso, certificato di residenza di cittadini della Repubblica slovacca, certificato di residenza di cittadini stranieri, certificato di cittadinanza slovacca (rilasciato esclusivamente su carta), estratto del casellario giudiziale.

Articolo 24, paragrafo 1, lettera c) - l'elenco dei documenti pubblici cui possono essere allegati i moduli standard multilingue come supporto appropriato per la traduzione

Certificato di nascita, certificato di matrimonio, certificato di decesso, sentenza di dichiarazione del decesso, dichiarazione giudiziale che autorizza un minore a sposarsi, sentenza di divorzio, dichiarazione di nullità del matrimonio, certificato di residenza di cittadini della Repubblica slovacca, estratto del casellario giudiziale.

Articolo 24, paragrafo 1, lettera d) - gli elenchi di persone qualificate, in base alla propria legislazione nazionale, per effettuare traduzioni certificate, laddove detti elenchi esistano

L'elenco dei traduttori è disponibile sul sito web del [ministero della Giustizia della Repubblica slovacca](#).

Articolo 24, paragrafo 1, lettera e) - un elenco indicativo dei tipi di autorità abilitate dal diritto nazionale a produrre copie autentiche

Notai e assistenti notai:

- notai: sul sito web della [camera dei notai della Repubblica slovacca](#) (è possibile effettuare ricerche in slovacco, inglese, tedesco, francese e ungherese);
- assistenti notai: non esiste un elenco distinto; lavorano sotto la direzione di un notaio.

Articolo 24, paragrafo 1, lettera f) - informazioni relative ai mezzi attraverso i quali possono essere identificate le traduzioni certificate e le copie autentiche**A) Traduzioni certificate conformi**

i. Le traduzioni certificate conformi effettuate da un traduttore iscritto nell'elenco dei traduttori contengono una clausola del traduttore che, a norma dell'articolo 23, quarto comma, della legge n° 382/2004 Rec., deve comprendere i dati identificativi del traduttore, l'indicazione dell'ambito nel quale il traduttore è autorizzato a effettuare lavori di traduzione, il numero d'ordine con il quale la traduzione è iscritta nel registro nonché una dichiarazione del traduttore che precisa che egli è consapevole delle conseguenze di una traduzione intenzionalmente erronea. Ogni traduzione certificata conforme può essere identificata per mezzo della sequenza a 12 cifre sul sito web del [ministero della Giustizia della Repubblica slovacca](#).

ii. Le traduzioni certificate conformi sono effettuate o certificate da una missione diplomatica o da un ufficio consolare, a norma dell'articolo 14 sexies, primo comma, lettera d), della legge n° 151/2010 Rec., se si tratta di tradurre nella lingua nazionale un documento rilasciato da uno Stato estero ai fini dell'esercizio di funzioni consolari. Il funzionario della missione diplomatica o dell'ufficio consolare può rifiutare di effettuare o certificare una siffatta traduzione se non padroneggia a sufficienza la lingua nella quale è redatto il documento.

B) Copie certificate conformi

i. Le copie certificate conformi effettuate da un notaio o da un notaio praticante contengono una clausola di certificazione che, a norma dell'articolo 57, secondo comma, della legge n° 323/1992 Rec., deve indicare:

- a) se la copia corrisponda integralmente al documento dal quale è stata effettuata, se tale documento sia un originale o una copia certificata conforme e di quante pagine consta;
- b) il numero di pagine di cui consta la copia;
- c) se si tratti di una copia integrale o parziale;
- d) se il documento presentato sia stato oggetto di modifiche, di aggiunte o di soppressioni in grado di nuocerne all'autenticità;
- e) se siano state apportate correzioni alla copia per assicurarne la conformità al documento presentato;
- f) luogo e data del rilascio;
- g) la firma del notaio certificatore o del personale da questo abilitato nonché il sigillo ufficiale del notaio.

ii. Le copie certificate conformi effettuate dagli uffici di rappresentanza della Repubblica slovacca contengono una clausola di certificazione (redatta nella lingua nazionale) che deve, a norma dell'articolo 14 sexies, secondo comma, della legge n° 151/2010 Rec., recare il timbro ufficiale circolare della missione diplomatica o dell'ufficio consolare con l'emblema nazionale, di un diametro di 36 mm nonché la firma del funzionario abilitato della missione diplomatica o dell'ufficio consolare. Se il documento certificato conforme consta di due pagine o più, queste sono rilegate per mezzo di un cordone le cui estremità libere sono rivestite di un'etichetta e sono stampigliate del sigillo ufficiale della missione diplomatica o dell'ufficio consolare.

Conformemente all'articolo 14 sexies, primo comma, lettera a), della legge n. 151/2010 Rec., ai fini della certificazione della conformità della copia di un documento corredato del pertinente originale, la clausola di certificazione deve indicare:

- a) il numero d'ordine con il quale la traduzione è iscritta nel registro a tal fine previsto;
- b) che la copia del documento corrisponde al documento presentato;
- c) il numero di fogli e pagine di cui consta la copia del documento e se si tratti di una copia integrale o parziale del documento;
- d) luogo e data della certificazione;
- e) l'importo delle spese amministrative conformemente alla regolamentazione vigente;
- f) nome, cognome, funzione e firma del funzionario che ha effettuato la certificazione.

Modello di clausola di certificazione:

Numero Spese

Si conferma che la presente (foto)copia integrale
(parziale) comprensiva di

pagine corrisponde

all'originale presentato comprensivo di
pagine.

Irregolarità, correzioni

Fatto a, il

Timbro

iii. Le copie certificate conformi effettuate dalle autorità distrettuali e dagli uffici comunali contengono una clausola di certificazione che, a norma dell'articolo 7, secondo comma, della legge n° 599/2001 Rec., deve indicare:

- a) che la copia del documento corrisponde al documento presentato;
- b) il numero di fogli e pagine di cui consta la copia;
- c) il numero d'ordine con il quale la certificazione è iscritta nel registro delle certificazioni;
- d) luogo e data della certificazione e, se del caso, l'ora alla quale è stato presentato il documento.

Si osservi che, a norma dell'articolo 5 della legge n. 599/2001 Rec., le autorità distrettuali e gli uffici comunali non rilasciano copie certificate conformi destinate all'uso all'estero.

Articolo 24, paragrafo 1, lettera g) - informazioni sulle caratteristiche specifiche delle copie autentiche

Le (foto)copie certificate conformi non presentano caratteristiche specifiche, fatta eccezione per la clausola di certificazione del notaio o dell'assistente notaio.

Ultimo aggiornamento: 28/03/2024

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.